Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 67 (1970)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TABLE DES MATIÈRES POUR 1970

Société romande d'apiculture

Avis administratifs 4, 98, 162, 194, 222, 306
Contrôle du miel en 1969, O. Schmid 5
Maladies des abeilles, Liebefeld 7, 41, 67, 103, 136, 169, 197, 224, 253, 284, 312
Assemblée des délégués et rapports 34
Concours des ruchers, A. Jacquier 40, 278-284
Film SAR 41, 309
Rapport du rucher de Sorens, Dr Wille, A. Bourquin 41
Rapport du service de la bibliothèque, J. Dietrich 66, 310
Rapport du président de la SAR à l'assemblée des délégués, R. Bovey 99
Pour prendre congé, G. Matthey 102
Quelques échos de l'assemblée des délégués, G. Matthey 104
Rapport sur l'activité de la commission d'élevage de la SAR, R. Bovey, H. Schneider 107
Mise sous séquestre dans le Jura bernois, M. Jecker 110
Prix du miel, comité SAR 134
Séquestre, canton de Neuchâtel, J.-P. Gobbo 135
Assurances vol et déprédations, J. Voyame 135, 307
Excursion en forêt, Liebefeld 135
Procès-verbal de la 94e assemblée des délégués, G. Chassot, R. Bovey 162
De tout un peu, G. Matthey 170
Rapport sur miellées de forêt en 1969, Ch. Maquelin 171
Fête de la Romande, comité d'organisation, G. Matthey 194, 252
Notre miel, G. Matthey 225
Avis important, O. Schmid 250
Vétérans SAR 1970 et 1971, E. Bassin 250, 251
Louis Gassmann, G. Matthey 254
Distinction, rédaction 255
Le Comptoir suisse de 1970, G. Matthey 255
Notre journal, Apimondia, G. Matthey 278
La comptabilité apicole, G. Matthey 285
Le culte du souvenir, Alphandéry 289
La grande échéance, G. Matthey 310

Conseils aux débutants

E. Bassin 7, 45, 67, 111, 137, 174, 197, 227, 258, 290, 312

Documentation scientifique

Quelques considérations sur la construction des rayons, P. Zimmermann 139

Pratique ou technique apicole

Les débutants et les piqûres, G. Matthey 9
La lutte contre les maladies des abeilles, G. Matthey 48
Un moyen simple et pratique, P. Pasche 113
L'heure de la récolte, G. Matthey 199
Apiculteur de la région de Lünebourg, G. Matthey, H. Wanzenried 229

Echos de partout *(G. Chassot)*

Les vertus du miel, Dr Koch 11
L'apiculture au secours des producteurs de lait, G. F. Taranov 50
Les grandes victoires de l'apithérapie, Dr J. P. B. 70
Savoir lire au trou de vol, Dr Storch 140
Mœurs et ravages des fausses-teignes 176
Maladies du couvain et des abeilles 179
Le miel, nectar des dieux 201
Arrêtez ce suicide, mangez du miel 203
Les bases chrétiennes de l'apiculture, prof. J. Eberlé 204
Nouvelles méthodes d'introduction de reines, Belgique apicole 231
La gelée royale et son action sur l'homme, Apicultura, Madrid 232
Apiculture à la page, G. Ledent 259
Le miel au service de la santé, Dr Laborde 292
L'importance des colonies de réserve, Kamenov 314

Pesées et stations d'observations

O. Schmid 72, 113, 144, 180, 207, 236, 294

Documentation étrangère

La loque américaine et la biologie de l'abeille, C. Rotenbühler 14, 72
Paysage et nature en Amérique du Nord, Mme Morell 52
Résultats thérapeutiques par l'emploi de la propolis, Dr Molnar-Toth 237
Les choses des ancêtres et leurs descendants, J. A. Khalifman, Mme Morell 241

Deux vies en une, J. A. Khalifman, Mme Morell 264
Différence entre le caractère, le comportement et les possibilités d'un individu isolé et celle d'un groupe d'individus, J. A. Khalifman, Mme Morell 295
L'avenir de l'apiculture, J. A. Khalifman, Mme Morell 317

Le jardin de l'abeille

La pollinisation, R. Porchet 16
L'abeille merveille de la création, R. Porchet 114, 146
Le miel dans l'alimentation infantile, U. Torche 320

La page de la femme

Dialogue, G. Konrad 17
Le rucher, A. Chabry 19
Du sirop pour les abeilles, G. Konrad 54
Acariose, G. Konrad 75
Achetez du matériel, G. Konrad 116, 148
Ruche Tonelli, G. Konrad 149
Les piqûres d'abeilles, G. Konrad 180
Rions un peu, G. Konrad 182
Une ruche peuplée parle, G. Konrad 265, 298
Fidélité, A. Chabry 267
Ne pas se décourager, G. Konrad 299, 321

Questions et réponses

No 1 à 4 20-22

Variétés

La transhumance du Bienenvater, G. Matthey 22, 55
L'apiculture en riant, G. Chassot 23
Un cadeau de noce très valable, de Am. Bee Journal, G. Matthey 25
L'abeille et les hiéroglyphes, rédaction 77
La pollution, fléau du XXe siècle, P. Zimmermann 78
Les ennemis des abeilles, un drôle d'animal, rédaction 80
Ingratitude, M. Léchaire 118
Quand le miel arrive en Suisse dans des récipients d'huile minérale, Ape 119
Contrastes, rédaction 151
L'abeille sur les timbres-poste, rédaction 183
Quelle est cette bestiole ? G. Konrad 268
La sagesse de Salomon, rédaction 322

Rapports, conférences, congrès

Contrôle et défense contre les maladies des abeilles en République fédérale allemande, Dr Kaeser 26

Le nourrissement des colonies au cours de l'année, Dr O. Wahl 81, 119
Extrait du congrès de la FNOSAD à Bénodet, rédaction 152
L'infection expérimentale des guêpes par les loques, Kulikov, Samuschkma 184
Sur l'origine de la propolis, P. Lavie 208
Abeilles acclimatées et indigènes, G. Ledent 209
Le Chili, hôte d'honneur du Comptoir suisse 243
L'expérience faite dans l'emploi thérapeutique du venin d'abeille, Dr Mladenov et Kazandjyeva 270
Le Congrès de Moscou 324

Boîte aux lettres

Congrès de la FNOSAD, à Bénodet 27
Notre miel et sa propagande, G. Matthey 84
Institution pour l'octroi d'allocations de mariage aux ouvriers agricoles, USP 213

Bibliographie

L'Almanach agricole romand, rédaction 123
L'Agenda apicole romand, rédaction 273, 326

Nouvelles des ruchers

Rucher à 40 km de Lyon, G. Konrad 183, 270

Nécrologie

Louis Puenzieux, Veytaux 27
Georges Golay, Cossonay 28
Lucien Savoye, Penthalaz 28
Henri Kaufmann, La Chaux-de-Fonds 29
Jacques Carter, Aigle 56
Joseph Vauthey, Remaufens 57
Abel Simon, Novalles 57
Edouard Clerc, Essert-sous-Champvent 57
Ami Sahli, Yverdon 58
René Savoy, Attalens 124
Gustave Sueur, Corcelles-sur-Concise 154
Irénée Papaux, Orsonnens 188
Lucien Molleyres, Besencens 214
Antoine Moulin, Vollèges 245
Albert Rosselet, Puidoux 273
Georges Flaig, Les Brenets 274
Aloïs Marendaz, Mathod 274
Jean Bapst, Bulle 301
Sophie Delacrétaz, Gryon 326

Comptes rendus

Section :	Gros-de-Vaud	30
	Marly et environs	59
	Côte neuchâteloise	91
	Montagnes neuchâteloises	92, 216, 327
	Martigny	124, 215
	Les Alpes	125, 188, 215
	La Gruyère	126, 302
	La Chaux-de-Fonds	128
	Ajoie et Clos-du-Doubs	155
	La Glâne	156
	La Veveyse	327
Fédération :	Neuchâteloise	86
	Valaisanne	87
	Fribourgeoise	89
	Jurassienne	91
	Vaudoise	127
Cours central d'élevage SAR		216

Illustrations

1. Parure hivernale 3
2. Sympathique apprentissage familial 19
3. Georges Golay 28
4. Ruche à la Caisse d'Epargne de Berne 33
5. Manifestation printanière 65
6. L'abeille et les hiéroglyphes 78
7. Un drôle d'animal 80
8. Armoiries de La Chaux-de-Fonds 97
9. Entente familiale 133
10. Ruche Tonelli 150
11. Créatures faites pour chanter et se régaler d'abeilles 151
12. Rucher R. Jollien, Ayent 152
13. Seconde beauté de la dent-de-lion 162
14. L'abeille sur les timbres-poste 184
15. Le colchique 193
16. 18. Ville de Bienne 194, 195
17. Le « Romandie » 195
19. Le travail consciencieux honore et nourrit 223
20. Apiculteur de Lünebourg 230
21. Presse à miel et à cire en usage il y a 300 ans 249
22. Louis Gassman 254
23. Couperets des apiculteurs d'Allemagne, à Celle 269
24. Rucher S. Gander, Fontanezier 278
25. Rucher A. Bissat, L'Auberson 284
26. Jean Bapst, Bulle 301

27. Rucher à Seftigen 305
28. Enigme des fleurs 323
29. Hôtel Rossia, Moscou 325

Collaborateurs

O. Schmid 5, 72, 113, 144, 180, 207, 236, 294
Liebefeld 7, 41, 67, 72, 103, 135, 136, 169, 197, 224, 253, 284, 312
E. Bassin 7, 45, 67, 111, 137, 174, 197, 227, 250, 258, 290
G. Matthey 9, 20, 22, 25, 48, 55, 77, 81, 84, 102, 104, 119, 123, 152, 170, 183, 199, 225, 252, 254, 255, 269, 273, 278, 285, 310, 322, 326
G. Chassot 11, 23, 34, 50, 70, 140, 162, 176, 179, 201, 203, 204, 231, 232, 259, 292, 314
C. Rothenbühler 14, 72
R. Porchet 16, 114, 146
G. Konrad 17, 19, 54, 75, 116, 148, 149, 180, 182, 265, 268, 270, 298, 299, 321
A. Chabry 19, 267
Dr W. Kaeser 26
R. Bovey 34, 38, 99, 107, 162
A. Merminod 38, 306
J. Gremaud 39
S. Moix 39
E. Martin 39
J. Voyame 40, 135, 307
A. Jacquier 40, 278-284
Dr Wille 41
A. Bourquin 41
Mme Morell 52, 241, 264, 295, 317
H. Wangenzried 33, 65, 77, 78, 80, 98, 133, 151, 162, 184, 193, 223, 230, 249, 269, 305, 323
J. Dietrich 66, 310
P. Zimmermann 79, 139
Dr O. Wahl 81, 119
H. Schneider 107
M. Jecker 110
P. Pasche 113
M. Léchaire 118
J. P. Gobbo 135
R. Jollien 152
Comité SAR 13, 35, 41, 162, 194, 308
P. Lavie 208
J. Eberlé 204
G. Ledent 209
USP 213

Belgique Apicole 231
Molnar-Toth 237
J. A. Khalifman 241, 264, 295, 317
SP 243
Drs Mladenov et Kazandjyeva 270
S. Gander 277
A. Bissat 284
Th. Ruckstuhl 281, 284
Dutoit 281, 284
Alphandéry 289
Dr J. Laborde 292
U. Torche 320

A VENDRE, **1 armoire,** capacité 140, grand cadres, ainsi que 30 ruches D.B. pour pavillon.
Veuve Monthaux, 1038 Bercher.

A VENDRE, miel du pays (fleurs et sapin), prix pour revendeur à partir de 25 kg.
S'adresser à :
J.-P. Berset, 13 rue Saint-Pierre, 2108 Couvet. Téléphone (038) 63 13 23.

AVIS aux APICULTEURS : Je fabrique sur commande cadres en tilleul, première qualité, cadres suisses percés 8/27, 0,75 fr. pièce ; cadres 25 mm D.B. et D.T. 1,05 fr. pièce ; autres modèles sur demande. Rabais par 50 pièces 2 cts, 100 pièces 3 cts.

S'adresser à :
Maurice Keller 2801 Pleigne J.B. Téléphone (066) 3 13 26.

A vendre au plus offrant : bulletins apicoles reliés en 9 volumes 1922-1938, en brochures 1936-1947 avec table des matières 1891-1945. Livres reliés : L'abeille de G. Layens, conduite du rucher, de Bertrand, La vie des abeilles de Maeterlink, L'apiculture intensive et l'élevage des reines, de Perret-Maisonneuve, Der Schweizerische Bienenvater, 1905, de Kramer. Un extracteur usagé mais en bon état, 4 et 8 cadres suisses ou Dadant.
S'adresser à Willy Bohnenblust, apiculteur, 2613 Villeret (BE). Téléphone (039) 41 10 88

Clôturez vos ruchers avec des thuyas occidentalis, très touffus et de première qualité.

S'adresser à :
Raymond Berra, paysagiste, 1870 Monthey. Téléphone (025) 4 10 08.

Durant toute l'année, vous pouvez nous envoyer votre vieille cire (vieux rayons, opercules, cires fondues) soit pour :

1. **TRANSFORMATION EN CIRE GAUFRÉE,** de sorte que vous n'aurez que le prix du travail à payer. (Ne pas oublier d'indiquer le système.)
2. **EN ÉCHANGE DE MARCHANDISES,** c'est-à-dire que nous vous achetons votre vieille cire et vous recevrez en contre-valeur, selon votre désir, soit du matériel apicole, soit des cires gaufrées pour lesquelles vous n'aurez pas de frais de fonte.
3. **POUR LA VENTE AU PRIX DU JOUR.** Nous sommes acheteurs de toutes cires d'abeilles saines dont la valeur vous sera versée par mandat postal.

ÉTABLISSEMENTS RITHNER - 1870 CHILI-MONTHEY - Tél. 025/4 21 54

AGENDA APICOLE ROMAND

INDISPENSABLE !

à la bonne tenue de votre rucher.

Editeur : Jean-Louis Haesler, apiculteur

Les apiculteurs qui ne l'auraient pas reçu l'année dernière et les nouveaux membres qui désirent le recevoir, peuvent le commander au moyen du coupon ci-dessous.

A découper et envoyer sous enveloppe à Agenda apicole romand, 2024, Saint-Aubin (NE)
Veuillez m'envoyer l'Agenda 1971 (prix Fr. 6.20)

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Plaisir d'offrir - plaisir de recevoir

Pour vos présents de fin d'année vous trouverez dans notre catalogue 1970 le petit article qui vous fera plaisir tout au long de la saison.

Nous vous suggérons entre autres :

N° **291 Pot à miel** avec assiette à Fr. 7.50
N° **196 Gants d'apiculteur** à Fr. 25.—
N° **197-8 Ensemble hermétique,** (vareuse et pantalon) à Fr. 34.—
N° **184 Enfumoir américain « Inox »** à Fr. 30.—
N° **173 Appareil électrique** pour la pose des cires à Fr. 48.—
N° **260 Couteau électrique** à désoperculer à Fr. 69.—
N° **3 Ruche pastorale** complète à Fr. 215.—
N° **274 Balance pour ruche** à Fr. 260.—
N° **247 Moteur pour extracteur** à Fr. 395.—

Ainsi que les ouvrages de librairie apicole dont nous vous recommandons spécialement :

Bertrand, La Conduite du Rucher
Perret-Maisonneuve, L'Apiculture intensive et l'Elevage des Reines

Catalogue sur demande :
ÉTABLISSEMENTS RITHNER FRÈRES, CHILI 29, 1870 MONTHEY
Tél. 025/4 21 54

ENSEZ A TEMPS A FAIRE PLAISIR —

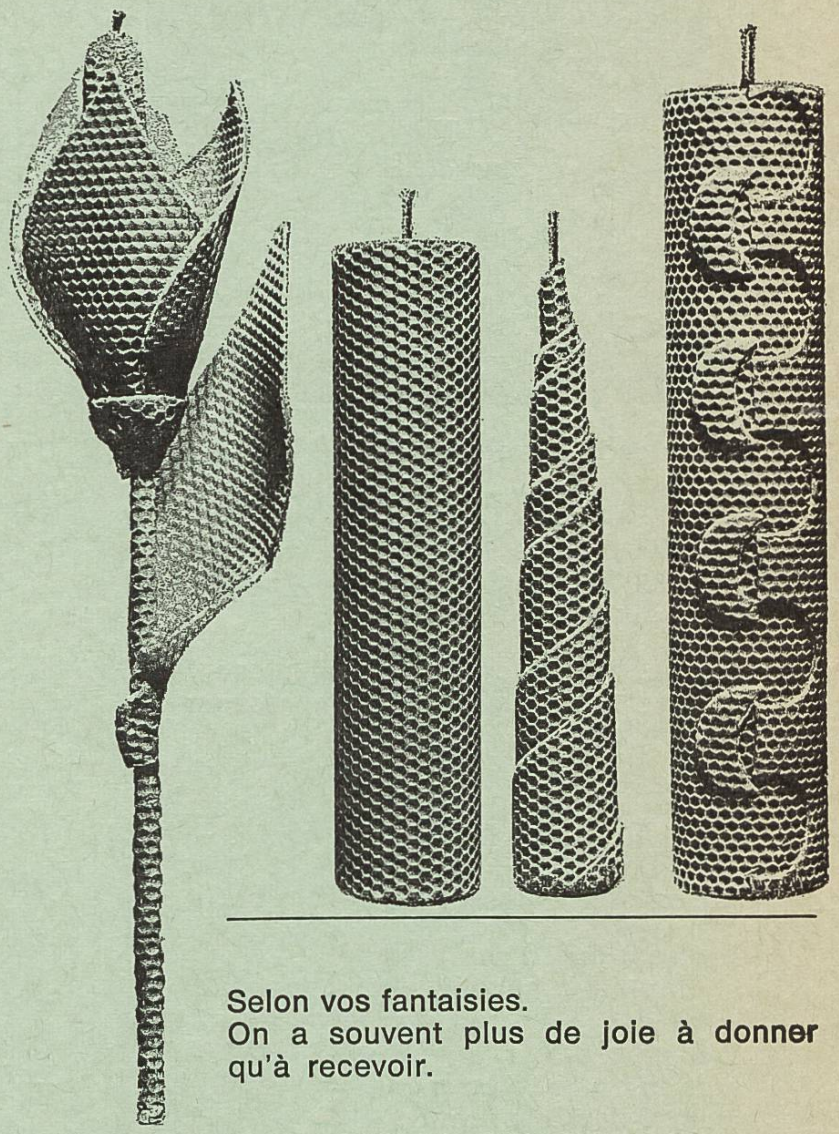
AITES VOUS-MÊMES VOS BOUGIES DÉCORATIVES EN CIRE

NE JOIE ET UNE OCCUPATION POUR TOUTE LA FAMILLE —

s abeilles sont en hivernage.
ı rucher la tranquillité est de rigueur.
urtant l'apiculteur ne reste pas
actif. Outre la vente du miel et la
se en état de son matériel,
aura du plaisir, ainsi que toute sa
mille, durant les longues soirées
hiver, à confectionner des bougies en
re. Avec un petit bocal de miel,
ı cadeau tout trouvé, qui fera la joie
vos amis.

ous livrons en échange de vieux
ıdres des boîtes pour la confection
6 bougies avec toutes les
dications voulues.

OITE avec 6 feuilles spéciales
16/41 cm. pour la confection
bougies décoratives,
ulement Fr. 8.—



Selon vos fantaisies.
On a souvent plus de joie à donner qu'à recevoir.

oupon de commande à envoyer à :
ts MEIER, 5444 Künten (AG)

OMMANDE

nvoyez-moi s.v.p. une boîte de 6 cadres spéciaux pour la confection de bougies décoratives
u prix de Fr. 8.—.

om - Adresse : .....

.....

BIENEN MEIER KÜNTEN

Etablissement d'apiculture-cire ULTRA

Les fils de R. Meier, S. A.
5444 Künten AG Tél. 056 33 33 33

De belles boîtes à miel, sont des cartes de visite de bons apiculteurs

Prix des boîtes PLEXI 500 :

	½ kg	1 kg
par 20 pièces	—.44	—.59
par 100 pièces	—.42	—.57
par 260 pièces	—.41	—.56

avec étiquette, 5 ct. en plus

Boîtes à miel en carton cellulose 505 solides et hermétiques, **impression 4 couleurs :**

	½ kg	1 kg
par 20 pièces	—.34	—.43
par 100 pièces	—.33	—.42
par 260 pièces	—.32	—.41

boîtes sans impression, réd. 4 ct.

Boîtes à miel 510
en fer-blanc soudé, bien étanches :

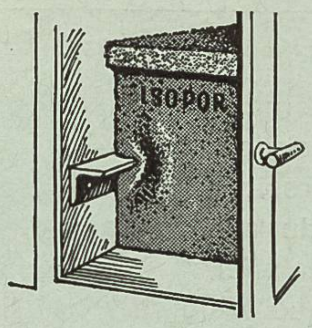
	½ kg	1 kg	2 kg
2-49 pièces	—.53	—.68	1.08
à partir de 100 pièces	—.51	—.66	1.06
à partir de 250 pièces	—.50	—.65	1.05

Bocaux à miel 520

	¼ kg	½ kg	1 kg
	—.40	—.50	—.75
à partir de 100 pièces	—.39	—.49	—.73
à partir de 250 pièces	—.38	—.48	—.71
Emballages de		30	20 p.

Avec étiquette en couleurs et inscription « Miel suisse » 5 ct. de supplément.

20 % de rabais sur les coussins ISIPOR



Afin que chaque apiculteur puisse renouveler ses coussins à un prix avantageux, nous avons abaissé fortement nos prix de vente. Profitez dès lors de cette baisse.

Le coût de bons coussins est rapidement amorti car ceux-ci permettent un meilleur hivernage et une économie de nourriture.

Nouveaux prix

Grandeur	30 × 45	30 × 90 cm
Prix par 10 pièces	2.80	5.60
Prix par 20 pièces	2.60	5.30
Pour Dadant prix par pièce		6.—

Envoyez-nous maintenant vos vieux rayons pour les transformer en rayons ULTRA

Vous serez surpris de voir comme nous pouvons transformer ce vieux matériel en rayons ULTRA, jaune comme de l'or.

Les rayons ULTRA seront construits la moitié plus vite, si vous donnez en même temps à vos colonies et essaims un paquet de VITALIS. Par là, vos colonies seront plus fortes et pourront rapporter davantage de miel.

Les envois en dessus de 15 kg se font par chemin de fer, station Bremgarten.

BIENEN MEIER KÜNTEN
Etablissement d'apiculture-cire ULTRA
Les fils de R. Meier, S. A.
5444 Künten AG Tél. 056 33 33 33

Tirage justifié : 5350 ex.
Imprimerie Corbaz S.A., Montreux